

GAZETA POLAKÓW W REPUBLICE CZEŚKIEJ

GŁOS LUDU

CZWARTEK 11 LISTOPADA 1999 ROKU

TEL./FAKS (069) 66 07 252

NR 130 ♦ CENA 3,- Kč



▲ Polskie Gimnazjum w Czechim Cieszyńskim przygotowani do obchodów 10-lecia. Trudno wyprzedzić na lekcji, trudno zbierać myśli - atmosfera pełna oczekiwań i radości ogarnęła, co...
Fot. FRANCISZEK BALON

81 LAT TEMU...

Stała się rzecz niesłychana

11 listopada 1918 r. - to symboliczna data odzyskania przez Polskę niepodległości po 123 latach niewoli. Historia data wody nam, Polakom, jedną z nielicznych dat w dziejach, która, co zdarzało się jeszcze rzadziej, została wykorzystana. Wszyscy trzej zabór, mimo że stał po przeciwnych stronach w największej z wojen znanych wojen, ponieśli klęskę. Nowe Państwo Polskie powstało w ciągu godzin z niczego, po...
...zapaleniu narodu. Tempo wydarzeń było tak szybkie, jak gdyby historia nadbrała się do sprawy polskiej w ostatnim stadium. Przy świętowaniu rocznicy zwycięstwa zapomnieliśmy o atmosferze tamtych kilku dni. Cofnijmy się więc o 81 lat do czasów, kiedy w europejskim kodeksie wrzawa, jak nigdy wcześniej.

...Niepodobna opisać chaosu (...), tak samo niepodobna oddać tego ujęcia, tego szumu radości, jaki ludność polską w tym momencie ogarnął. Po 120 latach przymusowej niewoli! Nie ma „Ich”! Wolność! Niepodległość! Zjednoczenie! Własne państwo! Na zawsze! Chaos? to nie! Będzie dobrze. Wszystko będzie, bo jesteśmy wolni od pijawek, złośliwych, rabusiów, od ciemki z baciem, będziemy sami sobą rządzący. (...) Kto tych krótkich dni nie przeżył, kto nie szalał z radością w tym czasie wraz z całym narodem, ten nie dozna w swoim życiu najwyższej radości. Cztery pokolenia daremno na tę chwilę czekało, piąte doczekało - tak apaszał nastroje z początku listopada 1918 r. pierwszy premier II Rzeczypospolitej Jędrzej Moraczewski.

Ćciąg dalej na str. 2

CZESKA PROMOCJA „PRAWIEKU I INNYCH CZASÓW” OLGI TOKARCZUK

W najbliższą sobotę 13 bm. przyjdzie nam w Teatrze Cieszyńskim wieczór pełen atrakcji, który nieprzypadkowo zbliży się z polskimi obchodami Święta Niepodległości 11 listopada. Rozpocznie go wernisaż wystawy Bronisława Liberydy „Obrazy-grafiki” w galerii teatralnej o godz. 16.30.

Nieomami o godzinie 17.30 rozpocznie się impreza, nad którą objął swój patronat ambasador RP w Pradze, Marek Pernal. Chodzi o promocję słynnej, wielokrotnie nagradzanej i przełomowej na wiele języków powieści 37-letniej polskiej pisarki, Olgi Tokarczuk „Prawiek i inne czasy”, która zostanie

ODNOWA WSI W MIKROREGIONIE STONAWKI Motorest i fabryka?

GNOJNIK, TRZANOWICE (sch) - Bliżko 1 mln koron na opracowanie projektu centrum logistycznego na granicy Gnojnika i Trzanowice otrzymało w ub. tygodniu Stowarzyszenie Gmin Dorzeza Stonawki w powiecie frydecko-miśkieckim. Pieniądze przyznano powstałemu przed kilkoma miesiącami mikroregionowi z programu unijnego SAPARD, który ma na celu wspieranie rolnictwa oraz odnowę wsi.

„Pieniądze z funduszu SAPARD otrzymaliśmy na przygotowanie dwóch projektów - centrum turystyczno-ekonomicznego oraz strefy ekonomicznej” - powiedział „GL” przewodniczący Stowarzyszenia oraz starosta Trzanowice w jednej osobie, Jan Tomczek. Chodził o tereny rolnicze, które miałyby być strefą zmotoryzowanych podróży, która ma prowadzić przez Trzanowice oraz Gnojnik w kierunku Trzyczca oraz dalej, na Słowację. „Naszym zdaniem na granicy Trzanowice oraz Gnojnika śmiało mogłaby powstać oaza dla zmotoryzowanych podróży - motorest z parkingiem, stacją benzynową...” - uzupełnił J. Tomczek, dodając, że ten teren, z uwagi na swoje położenie w pobliżu jezdn, nie nadawałby się np. pod budowę domków jednorodzinnych.

Natomiast bliższe położenie głównego ciągu komunikacyjnego przemawia za stworzeniem tu obok strefy

W RAJU KREMATORIUM NIE BĘDZIE Spod osiedla na odludzie?

KARWINA (sch) - Mieszkańcy Karwiny od kilku miesięcy protestujący przeciwko budowie krematorium na cmentarzu centralnym w Raju - tuż koło osiedla - mogą już spać spokojnie. Przedstawicielstwo miejskie na wotum w postępowaniu zdecydowało, że „komini” pod rajska osiedle nie stanie.

Jak nas poinformował wiceburmistrz Ondřej Brdička, sprawa ewentualnej budowy karwinińskiego kremato-

OSTRAWA (mro) - Ocenie efektów wymiany handlowej między krajami CEFTA, instrumentem wpływającym na bilans handlowy i jego prognozę oraz tematom stricte branży rolniczej było poświęcone dwudniowe czesko-polsko-słowackie seminarium „Kontakty '99”. Przygotowała je spółka „Cespol”.

„W tym roku koncentrujemy się na handlu produktami rolniczymi” - powiedział Tadeusz Hławiczka, szef „Cespolu”. „Utworzenie CEFTA miało wywołać pozytywne zmiany likwidujące wszelkie utrudnienia (cla, kontyngenty) w handlu. Niestety, tak się nie stało. W pewnych kwestiach jest lepiej, w innych (np. podwyższona przez Polskę stawka celna na cukier, protesty rolników polskich występujących słowackie zboże) - gorzej. Na naszym etapie rozwoju nie miałyby już w każdym razie być takich problemów. Moim zdaniem w funkcjonowanie mechanizmów ry-

nkowych co i raz ktoś z góry ingeruje”. Na wotkowej konferencji prasowej Jerzy Golis, radca handlowy, minister pełnomocny Ambasady RP w Pradze zaprezentował obecny stan obrotów handlowych między Polską i Republiką Czeską. Niekorzystny był dla wymiany

■ Z KRAJU ■ ZE ŚWIATA

- Czeskomorawską Spółdzielczą Kasą Oszczędności zamknięto wszystkich 56 fili z powodu braku rezerwy finansowych.
- Izba Poselska Parlamentu RC odrzuciła rządowy projekt nowelizacji ustawy o publicznym ubezpieczeniu zdrowotnym.
- Wg informacji Instytutu Badań Opinii Społecznej, trzecia część ankietowanych, opowiadających się teraz za KSČM, w ub. roku głosowała za ČSSD.
- Sekretarz generalny NATO, George Robertson, i minister spraw zagranicznych Niemiec, Joschka Fischer, wystąpili w Berlinie ze wspólnym apelem do Rosji, by podjęła negocjacje z Czechami.

CZESKO-POLSKO-SŁOWACKIE SEMINARIUM „KONTAKTY '99”

Dyskusje o rolnictwie

handlowej (spadek o 20 proc.) zwłaszcza 1 kwartał br.

Zdaniem radcy Jerzego Golisa, stan wzajemnych obrotów w tym roku miałby osiągnąć 2 mld 800 mln dolarów. Wzajemne obroty branż spożywczych osiągną w br. 200 mln dolarów (po 100 mln na każde z państw). W wymianie rolnej zacinają dominować towary przetworzone, jak sery, makarony czy czekolada. Mniejszą rolę odgrywają surowce.

DROGOWCY PRZYGOTOWANI DO ZIMY

Żużel lepszy od soli

ORŁOWA (wak) - Na razie synpół śniegiem w górach i na Podbeskidziu. Na zimowe pułapki przygotowani są już od dwóch tygodni także orłowscy drogowcy.

„Podobnie jak w ubiegłym roku mamy do odśnieżania 148,7 km dróg oraz ponad 60 km chodników. 13 pracowników ma do dyspozycji trzy ciągniki lemieszowe, dwie ładowarki, dwie spycharki i piaskarkę. Drogi na terenie miasta i jego obrzeżach zakwalifikowano do trzech kategorii odśnieżania” - powiedział „GL” Rudolf Skulina, kierownik Wydziału Dróg Miejskiej Spółki Akcyjnej Orłowa. Zgodnie z ustalonymi normami trasy I kategorii (54 km) muszą być przejezdne przez całą dobę i nie mogą na nich zalegać zmyły ani rozjeżdżony śnieg. Oznacza to, że jedyne muszą być na bieżąco oczyszczane.

a gołoledzi usuwana najpóźniej w ciągu dwóch godzin. Wymaga to większej ilości sprzętu i ludzi.

Drogi o łącznej długości 67 km utrzymywane przez Wydział Dróg Miejskiej Spółki Akcyjnej Orłowa oczyszczane będą w drugiej kolejności. Błoto pośniegowe będzie usuwane najpóźniej w ciągu sześciu godzin. Trzy godziny będą mieli drogowcy na zlikwidowanie gołoledzi i szronu. Dotyczy to m.in. ulicy Dukielej, Kosmonautów i Gagarina.

Na obrzeżach miasta, w miejscach wyjątkowo niebezpiecznych, posypywane żużlem lub solą będą tylko skrzyżowania, strome podjazdy i przystanki autobusowe.

W magazynach orłowskiej spółki zgromadzone dotychczas 680 ton piasku, rozdrobnionego żużlu, soli i mieszanek służących do posypywania jezdni. Zdaniem Rudolfa Skuliny, najczęściej wykorzystywanym materiałem będzie jednak żużel. Środki chemiczne w bardzo niskich temperaturach są bowiem nieskuteczne. Śół roztopia lód tylko do 6 stopni poniżej zera, niszczy pojazdy i środowisko naturalne, a także uszkadza nawierzchnię dróg.

W GALERII TEATRU CIESZYŃSKIEGO

Obrazy i grafiki Bronisława Liberydy

CZEŚKI CIESZYŃ (o) - Prace z ostatnich trzech lat pokazuje na wystawie autorskiej w Galerii Teatru Cieszyńskiego znakomity wszechstronny artysta zołzianiski, Bronisław Libera. Na ekspozycję złożyły się około 30 obrazów i 20 grafik.

Czego należy się spodziewać? Jak wiadomo, Bronisław Libera zawsze stara się zakaszycie młotniłków sztuki czymś nowym, oryginalnym. Tym razem artysta zaprezentuje obrazy i cykle akwafort podjęmujące temat światła i barwy.

Warto dodać, że Bronisław Libera jest wieloletnim współpracownikiem „GL” - jego rysunki cieszą się niesłabnącym powodzeniem u czytelników.

Wernisaż odbędzie się w sobotę 13 bm. o godz. 16.30 w galerii TC przy ul. Ostrawskiej; wystawa czynna będzie do 20 grudnia br.

■ POGODA

CZWARTEK - Zachmurzenie duże, przelotne opady deszczu, w górach śniegu, nora lokalne mgły. Temperatura słońca od 4 do 0 st., w dzień od 4 do 8 st.

PIĄTEK - Przewidywane są mgły i niski pułap chmur, który utrzyma się przez cały dzień. Temperatura nocą od 2 do -2 st., w dzień od 1 do 4 st. C.

po raz pierwszy zaprezentowana w czeskiej wersji książkowej i teatralnej. W hicie skierowanym do dystrybucji teatru ambasador napisał: „Należę do

Renaty Putzlacher, przetłumaczył na język czeski hawierzowski polonista i bohemia, Petr Vidlák. Jej wydawcą jest brneński wydawnictwo Host, którego

Spółka, niedawny laureat nagrody Złamanego Szlabanu na X Festiwalu Teatralnym „Na granicy”, który zaprosił do współpracy Iwana Hudaka (scenografia) i Martę Rożkopową (kostiumy).

Swoją udział w premierze zapowiedział również autor, Olga Tokarczuk, której najnowsza powieść „Dom dzienny, dom nocny” stała się bestsellerem i podobnie jak w przypadku „Prawiek i innych czasów” jej autorka znalazła się w ścisłym gronie pisarzy nominowanych przez polskich krytyków do prestiżowej Nagrody Literackiej NIKE. Po raz drugi Olga Tokarczuk zdobyła też NIKE czytelników. (TC)

Wieczór pełen atrakcji

miłośników prozy pani Olgi Tokarczuk i cieszą się, iż jej główna powieść zostanie w najbliższym czasie udośćniona czeskiemu odbiorcy - w formie przekładu książkowego i w postaci adaptacji przygotowanej przez nasz teatr.”

Powieść opartą o obrazemysłowności pomysłodawcy projektu,

przedstawiciele przywiozą na premierę świeżo wydane egzemplarze „Prawiek i innych czasów”. Natomiast adaptację teatralną powieści, której autorem jest Piotr Tomaszuk, tłumaczyła równoległe na język czeski Renata Putzlacher. Reżyserem spektaklu wystawianego przez Scenę Czeską jest słowacki reżyser, Ondřej

ŁOMNA GÓRNA PRZED ZNAMIENNĄ ROCZNICĄ

Jubileusz pod koniec tysiąclecia

Łomna Górna i Łomna Dolna były kiedyś jedną wsią o nazwie Łomna. Zgodnie z rozporządzeniem władz z dnem 1 stycznia 1900 roku Łomna Górna, po trwających od początku lat dziewięćdziesiątych ub. stulecia staraniach, usamodzielnita się.

Łomną Górą nazywano dawniej często „Salajkę” albo „Ober Łomną”, „Hinten” (tyła) Łomną. Natomiast ciągnąc się południowo, w kierunku południowym, północnie zachodnim długą dolinę z zabudowaniami, które wzniesiono już w 1813 roku, nazwano Przełazą, uważając ją za samodzielną jednostkę ekonomiczną. Jej mieszkańcy zaś po prostu przełazanami.

Tak się złożyło, że setna rocznica odrodzenia się gminy Łomnej Górnej (główna uroczystość odbędzie się w maju przyszłego roku) przypada na przełom tysiącleci. Toteż Urząd Gminy postanowił uczcić rocznicę w całej okazałości.

Po dłuższych dyskusjach zaproponowano nowy herb i nową flagę wioski (mają już zatwierdzone przez najwyższe władze), które znakomicie oddają symbolikę zapomnianej niegdyś wsi na pograniczu.

Uroczyste poświęcenie flagi odbędzie się podczas nabożeństwa w miejscowym kościele w trakcie głównych uroczystości. Po nabożeństwie odświeżone zostanie w dawnym budynku szkolnym (dziś mieszkalnym) tablica pamiątkowa poświęcona Ferdynandowi Rzechaczkiowi, pierwszemu kierownikowi szkoły, który uczył w tym gmachu w latach 1883-1916. F. Rzechaczek był m.in. inicjatorem budowy kościoła, zasłużył się o samodzielną wioskę, w ogóle był niezwykle ruchliwym działaczem społecznym.

Niemniej ważnym punktem uroczystości łomniańskich będą dwie wystawy.

Pierwszą prezentować będzie najstarszą dokumentację dotyczącą osadnictwa na tym obszarze, druga zaś piękno górno-łomniańskich dolin i szczytów.

Warto dodać, że pierwsza w dziejach wioski wystawa historyczna uświetni unikatowe kopie materiałów archiwalnych ze zbiorów muzealnych znajdujących się w Cieszyńcu, Opawie, Karwinie, Frydku-Mistku. Wiele spośród tych dokumentów rzuca nowe światło na historię wioski. Dzięki nim można prześledzić dotychczasowe poglądy.



▲ Herb Łomnej Górnej. ◆ Dawny budynek szkoły (z lat 30.), w którym obecnie umieszczona tablica pamiątkowa. ◆ Widok ogólny Łomnej Górnej (z lat 30. (z lewej)). Zdjęcia z archiwum autora

wyjaśnić do tej pory nieznane zagadnienia, m.in. kwestię pobytu Walschów w dolinie Łomnej, szczegóły z historii kościoła, „cudownego krzyża” itp.

Na podstawie retrospektywnego opracowania kroniki wioski pojawi się też nowa publikacja podsumowująca w sposób narracyjny dzieje wioski od czasów najdawniejszych do współczesnych.

Będą oczywiście i inne atrakcje. A ponieważ główne uroczystości odbędą się w dniu wiosennej pielgrzymki do „cudownego krzyża”, tym bardziej należy się spodziewać licznej rzeszy ludzi zainteresowanych historią Podbeskidzia.

JAN KORZENNY

PRZYSTAWKA CZWARTKOWA ■ PRZYSTAWKA CZWARTKOWA ■ PRZYSTAWKA ■

Zaplanowano to w Ewie, nie Adama. To Adam pomógł uległ kobiecie. Czy zatem Ewa tutaj uwiodła Adama? Idzie jednak o coś całkiem innego: jeśli na początku było słowo, było ono poezją, ową najpiękniejszą i najważniejszą mową ludzkości. Neologizmy (nowe, nieznane słowa) zatem, pierwsze prawo poetów, sięga tamtego czasu i odrodzenia się ludzkiej mowy...

Od jakiegoś czasu, od 30 bodaj lat, pragnę poskarżyć się na księcia poetów oświeckich. Jana Skłocę (7 II 1922-7 XI 1984), że jest nieosiągalny. W żaden sposób z nim z polską nie można się zamyknąć, z jego najbardziej moralizatorskimi tekstami. Na przykład z „Pieśnią o najbliżej” (najbliżej?) winie” (Piszę o najbliżej winie) z pierwszych lat 80., która tak bardzo polubił praski noblista Janiłow Skifer. Pięć o winie „bezpoślednio”, o winie win, nie do przełknięcia na język polski, który rzadko w poezji posługiwał się jambem (stopa: aS, g sylaba nieakcentowana, po niej akcentowana); jedynie u wrocławskiego Młodnicka wystąpiła raz mowa jambowa, w przekładzie wiersza Goethego o zemści włoskiej. Dla polszycy naturalniejszy jest trochej. Sa lub anapäst aSa, względnie daktyl - Sas. Ciświ w wyrazach trojsylabowych, dźwięk ubocznie akcentowany na ostatniej zgłoszce, nie omija ją jamba, tym bardziej, że męski wygłos (z akcentem

Nad pieśnią o ludzkiej winie

i krytyk ostrawski, Petr Hruška, sądzi, że poezji w zasadzie nie sposób przekładać, że można ją jedynie interpretować. „Wobec tego nie pojmuję przekładu jako dzieła identycznego lub całkowitego nowego, niezwiązanego z oryginałem. Idzie raczej o swego rodzaju interpretację, podobnie jak w przypadku klasycznej muzyki, jeśli wykonawca spełnia kwalifikacje powiemy Zabranu, Kundery lub Wernicha, koncert jest zapewniony”. W nieco innej kwestii, kwestii ostrawskiej, P. Hruška stwierdza, że „genius loci Ostrawy wpływa na jego poezję o tyle, o ile o nią nie uislu-

je”. Zatem mimo woli, Poezja zawsze czuła się najlepiej wtedy, kiedy nie ciągnęła jej w jakiś tam przygody intelektualne ani też żadne inne. Sądzę jej niezaprzeczalną boskość i święta niezaleźność. Z Ostrawy już niedaleko do Cieskiego Cieszyńska. O cieszyńskiej pomostowości zaś mówi się nie od dziś. Na przykład w sensie przekładania. Łatwo jednak powiedzieć, no bo co to w końcu owa pomostowość? Platforma dla przejęcia i przybliżenia, albo wręcz przenikania się kultur pogranicza?

Swa przygodę Skłocęńskiego tłumacza tak oto próbuje wyrazić, niezgodnie z językiem czeskim: „Znam studienkę we krwi całą / każdemu raz z niej wódę pił / razem zabił sikorę-raniuszką / i strasznie komuś ubliżył...” Wystarczy. Męski wygłos: S obok żeńskiego: aSa. To chyba nadszycie. Kto zaś dobrze drogami poezji na jej dni świętujące, ten połączy w jedno wszystkie języki świata, skoro poezja jest jedna. Jakżeś akurat potrafił powiedzieć to po swojemu, po morawsku: „Je studnka a piná krve / a každý z ni už jednou pił / a někdo zabil moudliváčka / a kdosi strašně ubližil... // A potom mu to bylo líto / a do dlaní tu vodu bral / a prohlídl / a proti světlu / a moc se bál a neubíhl...”

Tak to jakoś z poezją jest.

WŁADYSŁAW SIKORA

LEKTURA Z PRZYMRUŻENIEM OKA (175)

Z. OLECH

Graj, Cyganie...

czyli

Dziewczyna znad Olzy

Korsaków z pewnym wahaniem poglądził swe małeńkie wąsiki. Miał ochotę tę sprawę załatwić w inny sposób.

- Wątpię, czy w jakimś hotelu znajdzie pani nocleg, księżno - odpowiedział. - Zresztą nie radziłbym pani nawet starać się o to. W hotelach tutejszych piękna i młoda kobieta nigdy nie może czuć się bezpieczna. Mam jednak inne wyjście z tej sytuacji, księżno. Posiadam własne, niewielkie wprawdzie mieszkanie, ale znajdzie się w nim dosyć miejsca, żeby panią przyjąć. Jeżeli przyjmie pani moją propozycję i zechce zostać moim gościem przez tę jedną noc, będę niezmiernie szczęśliwy.

Vera przez chwilę zdawała się wahać. Przecież stał przed nią człowiek, który przed kilku jeszcze godzinami na książęcym balu całkiem niedwuznacznie wyznawał jej swą miłość. Wówczas widział w niej niedostępną kobietę, której z pewnością nie ośmieliłby się wysunąć takiej propozycji.

Ale z drugiej strony był to przecież ten sam mężczyzna, który na balu książęcym w ustronnym gabinecie przez chwilę trzymał ją w swoich objęciach i zasypywał jej twarz pocałunkami. Nie był więc już dla niej obcy, posiadał nawet do niej pewne prawa. Zresztą ten Korsaków był naprawdę czarującym mężczyzną, elegancki i dobrze wychowany. Z pewnością wiele kobiet dałoby dużo za to, aby mogły zaakrabiać sobie jego względy.

- Niech się pani nie waha, Vero - szepnął jej w tej chwili do ucha, usiłując otoczyć ramieniem. - Chodź ze mną. Po cóż mamy wzajemnie się oszukiwać. Przecież pamiętasz chyba swoją obietnicę, którą mi dałaś dopiero przed kilkoma godzinami. Obietnicę, że obiecałaś spełnić pod jednym tylko warunkiem.

- A czy ten warunek został spełniony? - zapytała Vera. - Czy ta dziewczyna została wywieziona z miasta?

- Znajduje się w takim miejscu - odpowiedział Korsaków - że nigdy już z pewnością nie ujrzysz jej na swej drodze. Ale nie stojmy już dłużej na ulicy. Mieszkanie moje znajduje się zaledwie o kilka kroków stąd, a na ulicach jest tak ciemno, że z pewnością nikt cię nie zobaczy i nie pozna. Jeśli chcesz, postaram się o to, abyś jutro o świcie mogła nieposłuszenie opuścić mój dom i żeby cię nikt nie zauważył. Chodź, Vero, musisz przecież spełnić swą obietnicę.

Vera sama teraz nie wiedziała, co czyni, pozwoliła jednak, żeby Korsaków ujął ją pod ramię, prowadząc jednocześnie drugą ręką konia za cugle. Minęła kilka przecznic, aż wreszcie zatrzymała się na małym placu, na którym ujrzała przed sobą dwupiętrowy, nowoczesny dom.

- To tam! - wyszeptał Korsaków, pochylając się nad towarzyszką i spoglądając na nią z triumfem.

Gwizdnął przeciągle i z wnętrza domu wybiegł natychmiast młody chłopak, który w milczeniu zabrał konia.

Korsaków wyjął klucz, otworzył wejściowe drzwi i wyciągnął rękę do Verry. W ostatniej chwili zawahała się. Stała niedoczekiwana, nie mogąc zdobyć się na to, aby przestąpić próg. Po sekundzie jednak drzwi się za nią zatrzasnęły.

Dom był pięknie urządzone. Wszystkie pokoje, które Korsaków zajmował, umeblowane były z prawdziwie europejskim smakiem, nacechowane jednak swoistym urokiem wschodu. Szczególnie przystępny był mały buduar, do którego piękny gospodarz wprowadził teraz Verę.

Pod jedną ze ścian stał szeroki tapczan, przykryty perską narzutą, na podłodze leżały miękkie perne dywany, a ściany powieszane były kosztownymi malowidłami najlepszych mistrzów europejskich.

Korsaków wziął płaszcz, który mu podała Vera, neseser jej położył na jednym z krzeseł, po czym doprowadził ją piękną kobietą do tapczanu, osunął się jej do kolan.

- Królową mego serca jesteś już od dawna - wyszeptał drżącym od wzruszenia głosem. - A od tej chwili zostaniesz królową mego domu. Rozgość się w nim, jak tylko chcesz. Jeśli jesteś zmęczona, moja sypialnia jest do twojej dyspozycji, ja jednak położę się tutaj na progu i będę strzegł spokojnego snu mojej władczyni. Niestety niedługo będę mógł pozostać przy twoim boku, bo wzywa mnie obowiązek.

- Jak to, musisz wyjść o tej późnej porze? - zdziwiła się Vera. - Cóż cię zmusza do tego, piękny majorze? - Zatopila swe białe palce w jego ciemnych, gęstych włosach i gładziła je z prawdziwą przyjemnością. Korsaków ujął jej rękę i przytulił do ust.

- Niestety muszę - powiedział z żalem. - Służba wymaga tego ode mnie. Czyli nie słyszała na dworcu balu o niczym? Książę postanowił położyć kres panoszącym się coraz bardziej rozbojnikom. Mnie mianował dowódcą pułku, który wysłał właśnie tej nocy na poszukiwania. Żołnierzy moich pozostawiłem w pobliskim lesie, sam zaś postanowiłem na chwilę spaść do domu, aby napisać jeszcze bardzo ważny list. I właśnie wtedy ciebie spotkałem. Gotów jestem zniechędzić księcia za to, że rozkazem swoim zmusza mnie do opuszczenia cię tej nocy.

- Nie kłęcz dłużej u moich kolan - zwróciła się doń Vera z czułością - usiądź tutaj przy mnie na tapczanie, żebyśmy mogli pogawędzić z sobą. Powiedz mi, czy masz nadzieję odszukać tych rozbojników i unieszkodliwić ich?

- Mówiąc szczerze - nie - wyznał z uśmiechem Korsaków. - Aczkolwiek unieszkodliwienie ich byłoby bardzo łatwe. Dziecko mogłoby tego dokonać, a nawet ty, Vero. Tak samo, jak teraz obejmujesz mnie swymi ramionami, tak samo mogłabyś obojętnie rozbojnika!

- Ja, słaba kobieta? - zaśmiała się wesoło. - Ładny to byłby rozbojnik, który pozwoiliłby się chwycić kobiecie.

- Rozbojnicy najchętniej dają się chwycić pięknym kobietom - zawołał Korsaków.

- Tak, ale tacy rozbojnicy, którzy trudnią się rozbojem serc niewieścich. Przyznaj się mój drogi, że i ty jesteś jednym z takich.

- Zgadzaś, kochanie! - zawołał. - Właśnie jestem jednym z tych rozbojników.

ROZDZIAŁ 93

Młodość rozbojnika

- Czy słyszysz, ukochany?

- Nie słyszysz nie oprócz bicia twego serduszką, moja najdroższa - odpowiedział Korsaków. - A odtąd ty takiego usłyszysz?

- Zdało mi się - odparła Vera - że słyszysz czyjeś pukanie do okna.

- Do okna mego pokoju? Byłoby to zresztą możliwe, bo pokój ten znajduje się na parterze. Ale któż mógłby tu pukać?

Zanim Korsaków zdążył dokończyć zdanie, pukanie się powtórzyło. Bardzo lekko czysta ręka uderzyła siedem razy w szybę.

(cdn.)

KWESTIONARIUSZ

dla osób poszkodowanych przez nazizm

Nazwisko i imię Přijmení a jméno	Nazwisko panienskie Rodné přijmení	Data urodzenia Datum narození	PeSEL Rodné číslo
Miejsce urodzenia (miejscowość, państwo) Místo narození (obec, stát)	Miejsce zamieszkania (ulica, nr, miejscowość, kod poczt., powiat, telefon) Trvalé bydliště (ulice, číslo, místo, PSČ, okres, telefon)		
Narodowość Národnost	Emerytura (częściowa) z Niemiec Důchod (částečný) z Německa	otrzymuję dostávám	nie otrzymuję nedostávám
Obywatelstwo przed rokiem 1938 Občanství před rokem 1938	Obecne obywatelstwo Současné občanství		
UDZIAŁ W RUCHU OPORU		ODBOJOVÁ ČINNOST	
Służba w wojsku (w jakim) Služba v armádě	od	do	miejsce / místo
Udział w walkach partyzanckich (oddział) Účast v partyzánských válkách (oddíl)	od	do	miejsce / místo
Udział w lotajowym ruchu oporu Účast v domácím odboji	od	do	miejsce / místo
WIĘZIENIE Z POWODÓW NARODOWOŚCIOWYCH, RASOWYCH, RELIGIJNYCH, POLITYCZNYCH VĚZNĚNÍ Z NÁRODNOSTNÍCH, RASOVÝCH, NÁBOŽENSKÝCH A POLITICKÝCH			
Obóz koncentracyjny Koncentrační tábor	od	do	miejsce / místo
Polenlager	od	do	miejsce / místo
Inne formy więzienia Jiné formy věznění	od	do	miejsce / místo
ROBOTY PRZYMUSOWE		NUCENÉ PRÁCE	
Roboty przymusowe w fabrykach niemieckich na terenie III Rzeszy Nucené práce v německých továrnách na území III Říše	od	do	miejsce i kraj, skąd był wywieziony / místo a stát, ze kterého byl nuceně nasazen
Wysiedlenie i roboty przymusowe w rolnictwie Vysídlení a nucené práce v zemědělství	od	do	miejsce i kraj, skąd był wywieziony / místo a stát, ze kterého byl nuceně nasazen
Praca niewolnicza w miejscu zamieszkania (potracanie 15% zarobku) Otrouká práce v místě bydliště (sražení 15% z výdělku)	od	do	miejsce i nazwa zakładu místo a název instituce
CZŁONKOSTWO W ORGANIZACJACH		ČLEŇSTVÍ V ORGANIZACÍCH	
Český svaz bojovníků za svobodu (ČSBS)	tak / ano	nie / ne	
Svaz nuceně nasazených (SNN)	tak / ano	nie / ne	
Posiadam zaświadczenie Ministerstwa Obrony RC wg ustawy nr 255/46 Vlastním potvrzení Ministerstva obrany ČR dle zákona č. 255/46	tak / ano	nie / ne	
Posiadam dokumenty potwierdzające podane dane (wypisać) / Vlastním doklady potvrzující vyjmenované údaje (vypsat)	numer / číslo		
1.			
2.			
3.			
Kopie dokumentów dołączam jako załącznik do kwestionariusza Kopie dokladů připojuji jako přílohu formuláře			
Data Datum	Podpis		

Wypełniony druk kwestionariusza (można skopiować) wraz z kopiami dokumentów potwierdzających fakt represjonowania należy w trybie pilnym - do 22 listopada - przesłać pocztą lub dostarczyć pod adresem: Kongres Polaków w RC, ul. Hlavní 3, Czeski Cieszyn.

Komisia Kongressu Polaků da. udarivodovat vojenných

PROGRAM TV POLONIA

PIĄTEK 12 LISTOPADA

6.00 Kawa czy herbata, 8.10 Sport-telegram, 8.15 Wieści polonijne, 8.30 Wiadomości, 8.45 Polska - Świat 2000: prof. Leszek Nowak, 9.00 „Złotopolscy” (s.), 9.30 Drynda, 10.00 „Siedlisko” (s.), 10.45 Linia specjalna, 11.45 Przegląd prasy polonijnej, 12.00 Wiadomości, 12.15 Rewizja nadzwyczajna (pr. historyczny), 12.45 „Złotopolscy” (s.), 13.10 Ludzie listy pisa, 13.30 „Za murem panny sznurow” (rep.), 14.00 Credo (mag. katol.), 14.30 Magazyn polonijny z Ukrainy, 15.00 Teledyski na życzenie, 15.10 Kwadrat, 15.30 360 stopni dookoła ciała, 16.00 Z miast i miasteczek: Tczew, 16.10 Edukacja nowego wieku: Telewizja interaktywna, 16.15 Telexpress Junior, 16.20 Rower Błękitny, 17.00 Telexpress, 17.15 Teleprzegląd, 17.45 Hity satelity, 18.05 Pegaz miesięca, 18.40 Gość Jedyński, 18.50 „Złotopolscy” (s.), 19.15 Dobranocka: „Kulfony, co z ciebie wyrośnie”, 19.30 Wiadomości, 20.00 „Siedlisko” (s.), 20.50 MdM (pr. rozryw.), 21.20 Linia specjalna, 22.15 MOTO Polonia, 22.30 Panorama, 22.50 Sport-telegram, 23.00 Spotkania na Polskę, 23.15 Porozmawiajmy, 24.00 Monitor Wiadomości, 0.35 Hity satelity, 0.50 „Złotopolscy” (s.), 1.20 „Kulfony, co z ciebie wyrośnie” (s. anim.), 1.30 Wiadomości, 2.00 „Siedlisko” (s.), 2.50 MdM, 3.20 Linia specjalna, 4.15 MOTO Polonia, 4.30 Panorama, 4.50 Sport-telegram, 4.55 Spotkania na Polskę, 5.10 Kraina uśmiechu.

SOBOTA 13 LISTOPADA

6.00 „W labiryncie” (s.), 7.00 Echo tygodnia, 7.30 „Klan” (s.), 8.45 Ziarno (pr. katol.), 9.10 5-10-15 (dla dzieci), 9.30 Hity satelity, 9.45 Autoportrety we wnętrzu: Ewa Trafna, 10.00 Dzieje kultury polskiej, 10.50 Bravo bio, 12.00 Wiadomości, 12.10 „Poznańskie słowiki” (film polski), 13.30 Na skrzydłach Iłara, 14.00 „Wakacje” (s.), 16.00 Wieści polonijne, 16.10 Mówi się..., 16.30 Magazyn polonijny z Wielkiej Brytanii, 17.00 Telexpress, 17.15 A to Polska właśnie: Sanok, 18.15 „Czterdziestolatek” (s.), 19.15 Dobranocka: „Opowieści taty Bobra”, 19.30 Wiadomości, 19.53 Sport, 20.00 „Limuzyna Daimler-Benz” (film polski), 21.30 Złote przeboje (koncert, 1), 22.30 Panorama, 22.50 Sport-telegram, 23.00 Jubileusz Danuty Rinn, 24.00 Sportowa sobota, 0.25 „Czterdziestolatek” (s.), 1.15 „Opowieści taty Bobra” (s. anim.), 1.30 Wiadomości, 2.00 „Limuzyna Daimler-Benz” (film polski), 3.30 Złote przeboje (koncert, 2), 4.30 Panorama, 4.50 Sport-telegram, 5.00 A to Polska właśnie: Sanok, 5.50 Wieści polonijne.

NIEDZIELA 14 LISTOPADA

6.00 „Czterdziestolatek” (s.), 6.50 Teledyski na życzenie, 7.05 Słowo na niedzielę, 7.10 Madonny polskie: Pani Kujawa, 7.40 „Złotopolscy” (s.), 8.30 „Zwierząta ze sklepu” (s. anim.), 9.00 Ala i As, 9.25 Stanisław Matuszko „Halka” (opera), 10.30 „Granica” (film polski), 12.00 Aniol Pański, 12.15 Czas (mag. katol.), 12.30 Gołębica, 12.50 Maza św., 14.05 Wieści polonijne, 14.15 Cudowna lampa Aladyna (teatr), 15.10 Teledyski na życzenie, 15.20 Zaprośzenie, 15.45 Podwieczorek, 16.30 Magazyn polonijny z Niemiec, 17.00 Telexpress, 17.15 „Dom” (s.), 18.45 Ludzie listy pisa, 19.05 DTV (pr. satyr.), 19.15 Dobranocka: „Przygody Bolka i Lolka”, 19.30 Wiadomości, 20.00 „Pokuszenie” (film polski), 21.35 V Letni Festiwal Kabaretu Port Kołomyjski - Koszalin, 22.30 Panorama, 22.50 Sport-telegram, 23.00 Opole na bis, 23.55 Sportowa niedziela, 0.25 Podwieczorek, 1.10 Teledyski na życzenie, 1.20 „Przygody Bolka i Lolka” (s. anim.), 1.30 Wiadomości, 2.00 „Pokuszenie” (film polski), 3.35 V Letni Festiwal Kabaretu Port Kołomyjski - Koszalin, 4.30 Panorama, 4.50 Sport-telegram, 4.55 Opole na bis, 5.40 „Historia w brzośnie” (film dok.).

PONIEDZIAŁEK 15 LISTOPADA

6.00 Kawa czy herbata, 7.45 Dziennik krajowy, 8.10 Sport-telegram, 8.15 Krakowskie Przedmieście 27, 8.25 Giełda, 8.30 Wiadomości, 8.45 Salon Lwowski: Stanisław Ram, 9.00 „Złotopolscy” (s.), 9.30 Grupa specjalna „Eko” (s. anim.), 10.00 „Sukces” (s. anim.), 11.00 Galeria malarstwa polskiego Aleksandra Łopę, 11.30 Rozmowa z PRL-u: Józef Trych, 12.00 Powódź z PRL-u: Józef Trych, 12.15 Wiadomości, 12.15 MdM (pr. satyr.), 12.45 „Złotopolscy” (s.), 13.10 Zaprośzenie, 13.30 Magazyn olimpijski, 13.55 Magazyn sportowy, 14.15 Mistrzowie sportu: Józef Trych, 14.30 Skarbiec, 15.00 Wiadomości, 15.10 „Kozel i Duda” (mag. katol.), 15.12 „1/2 garmuszki” (rep.), 16.00 Panorama, 16.10 Rower Błękitny, 16.15 Tytułowa, 16.20 Rower Błękitny, 17.00 Telexpress, 17.15 „Grupa specjalna Eko” (s. anim.), 17.45 Krzyżówka szczepionki (teleturniej), 18.00 do (mag. katol.), 18.40 Gość Jedyński, 18.50 „Złotopolscy” (s.), 19.15 Dobranocka: „Uśmiech”, 19.30 Wiadomości, 20.00 Lope de Vega „Pies ogrodnika” (teatr), 21.05 Aniol Pański, 21.25 „Pisze” (mag. katol.), 21.30 Wiadomości, 21.35 Ryszard Szwarc, 21.45 Ostatnie piętno, 22.15 Wiadomości, 22.30 Panorama, 22.50 Sport-telegram, 23.00 Rozmowa z PRL-u: Józef Trych, 24.00 Magazyn olimpijski, 0.35 „Złotopolscy” (s.), 1.30 Wiadomości, 1.30 Lope de Vega „Pies ogrodnika” (teatr), 2.00 Abecadło kina, 3.25 „Pisze” (mag. katol.), 3.45 Ryszard Szwarc, 3.55 Ostatnie piętno, 4.15 Wiadomości, 4.30 Panorama, 4.50 Sport-telegram, 5.00 Rozmowa z PRL-u: Józef Trych, 5.30 Powrót w programie.

Panorama, 4.50 Sport-telegram, 5.00 z przesłócią, 5.30 Camera 2.

WTOREK 16 LISTOPADA

6.00 Kawa czy herbata, 7.45 Dziennik krajowy, 8.10 Sport-telegram, 8.15 Krakowskie Przedmieście 27, 8.25 Giełda, 8.30 Wiadomości, 8.45 Autoportrety we wnętrzu: Ewa Trafna, 9.00 „Klan” (s.), 9.30 „Grupa specjalna Eko” (s. anim.), 10.00 „Kolorowe potyczki” (s. anim.), 11.05 Mała rzecz, a cięży, 11.30 skrzydłach Iłara, 11.50 Teledyski na życzenie, 12.00 Wiadomości, 12.15 Powódź z PRL-u: Józef Trych, 12.45 „Klan” (s.), 13.10 500-lecie Jana Łaskiego (rep.), 13.30 Magazyn z dzieł, 14.20 Galeria malarstwa polskiego Aleksandra Łopę, 14.30 Magazyn sportowy z Wielkiej Brytanii, 15.00 Wiadomości, 15.10 Twarzą w twarz z Europą, 15.25 Wiadomości wojowniczy, 15.45 Mistrzowie sportu: Józef Trych, 16.00 Panorama, 16.10 Rower Błękitny, 16.15 Tytułowa, 16.20 Rower Błękitny, 17.00 Telexpress, 17.15 „Przygody Bolka i Lolka” (s.), 17.45 Krzyżówka szczepionki (teleturniej), 18.10 Zaprośzenie, 18.30 Tętno z przeszłości, 18.40 Gość Jedyński, 18.50 „Klan” (s.), 19.15 Dobranocka: „Przygody Bolka i Lolka” (s. anim.), 19.30 Wiadomości, 20.00 „Grupa specjalna Eko” (s. anim.), 21.00 Premierzy, 21.30 Froom, 22.00 Salon Lwowski: Stanisław Ram, 22.30 Wiadomości polonijne, 22.30 Sport-telegram, 23.00 Ze sztafki na ty, 24.00 Wiadomości, 0.30 Krzyżówka szczepionki (teleturniej), 1.30 „Przygody Bolka i Lolka” (s. anim.), 1.30 Wiadomości, 2.00 „Grupa specjalna Eko” (s. anim.), 3.05 Premierzy, 3.35 Froom, 4.00 Lwowski, 4.15 Wieści polonijne, 4.30 Panorama, 4.50 Sport-telegram, 5.00 Ze sztafki na ty.

ŚRODA 17 LISTOPADA

6.00 Kawa czy herbata, 7.45 Dziennik krajowy, 8.10 Sport-telegram, 8.15 Krakowskie Przedmieście 27, 8.25 Giełda, 8.30 Wiadomości, 8.45 Ludzie listy pisa, 9.05 „Złotopolscy” (s.), 9.30 Ala i As, 9.55 „Jan Sienko” (s. anim.), 10.30 Premierzy, 11.30 Froom, 12.00 Wiadomości, 12.15 Gołębica, 12.45 „Klan” (s.), 13.10 Wiadomości, 13.30 Zaprośzenie, 14.15 Wieści polonijne, 14.30 Oto Polska, 15.00 Wiadomości, 15.10 Uczmy się polskiego, 15.40 „Złote przeboje” (rep.), 16.00 Panorama, 16.10 Rower Błękitny, 16.15 Tytułowa, 16.20 Rower Błękitny, 17.00 Telexpress, 17.15 Ala i As, 17.45 Magazyn olimpijski, 18.00 Magazyn sportowy, 18.30 Teledyski na życzenie, 18.40 Gość Jedyński, 18.50 „Klan” (s.), 19.15 Dobranocka: „Przygody Bolka i Lolka” (s. anim.), 19.30 Wiadomości, 20.00 „Sukces” (s. anim.), 20.55 Posenko z autografem, 21.00 Tytułowa tendencje: 30 zagadek na 30-lecie, 22.05 „Być razem” (rep.), 22.15 Przegląd prasy polonijnej, 22.30 Panorama, 22.50 Sport-telegram, 23.00 Forum, 23.40 Autoportrety we wnętrzu: Ewa Trafna, 24.00 Wiadomości, 0.30 Magazyn sportowy z Wielkiej Brytanii, 0.30 Galeria malarstwa polskiego Aleksandra Łopę, 1.00 „Klan” (s.), 1.20 „Przygody Bolka i Lolka” (s. anim.), 1.30 Wiadomości, 2.00 „Sukces” (s. anim.), 2.50 Posenko i tendencje, 3.35 Pytania są tendencje: 30 zagadek na 30-lecie „Rejsu”, 4.00 „Być razem” (rep.), 4.10 Przegląd prasy polonijnej, 4.30 Panorama, 4.50 Sport-telegram, 5.00 Forum, 5.45 Autoportrety we wnętrzu: Ewa Trafna.

CZWARTEK 18 LISTOPADA

6.00 Kawa czy herbata, 7.45 Dziennik krajowy, 8.10 Sport-telegram, 8.15 Krakowskie Przedmieście 27, 8.25 Giełda, 8.30 Wiadomości, 8.45 Salon Lwowski: Stanisław Ram, 9.00 „Złotopolscy” (s.), 9.30 Grupa specjalna „Eko” (s. anim.), 10.00 „Sukces” (s. anim.), 11.00 Galeria malarstwa polskiego Aleksandra Łopę, 11.30 Rozmowa z PRL-u: Józef Trych, 12.00 Powódź z PRL-u: Józef Trych, 12.15 Wiadomości, 12.15 MdM (pr. satyr.), 12.45 „Złotopolscy” (s.), 13.10 Zaprośzenie, 13.30 Magazyn olimpijski, 13.55 Magazyn sportowy, 14.15 Mistrzowie sportu: Józef Trych, 14.30 Skarbiec, 15.00 Wiadomości, 15.10 „Kozel i Duda” (mag. katol.), 15.12 „1/2 garmuszki” (rep.), 16.00 Panorama, 16.10 Rower Błękitny, 16.15 Tytułowa, 16.20 Rower Błękitny, 17.00 Telexpress, 17.15 „Grupa specjalna Eko” (s. anim.), 17.45 Krzyżówka szczepionki (teleturniej), 18.00 do (mag. katol.), 18.40 Gość Jedyński, 18.50 „Złotopolscy” (s.), 19.15 Dobranocka: „Uśmiech”, 19.30 Wiadomości, 20.00 Lope de Vega „Pies ogrodnika” (teatr), 21.05 Aniol Pański, 21.25 „Pisze” (mag. katol.), 21.30 Wiadomości, 21.35 Ryszard Szwarc, 21.45 Ostatnie piętno, 22.15 Wiadomości, 22.30 Panorama, 22.50 Sport-telegram, 23.00 Rozmowa z PRL-u: Józef Trych, 24.00 Magazyn olimpijski, 0.35 „Złotopolscy” (s.), 1.30 Wiadomości, 1.30 Lope de Vega „Pies ogrodnika” (teatr), 2.00 Abecadło kina, 3.25 „Pisze” (mag. katol.), 3.45 Ryszard Szwarc, 3.55 Ostatnie piętno, 4.15 Wiadomości, 4.30 Panorama, 4.50 Sport-telegram, 5.00 Rozmowa z PRL-u: Józef Trych, 5.30 Powrót w programie.

Kronika rodzinna

Dnia 11. 11. 1999 obchodził zamy jubi-leusz 75. urodzin nasza Kochana Ma-tka, Babcia i Prababcia

pani MARIA TABAROWA

z Karwiny. Z tej okazji najserdeczniej-sze życzenia zdrowia, szczęścia i po-myślności składają córka i syn z rodzi-nami. RK-095

W głębokim żalu pogrążeni zawiadamiamy, że dnia 8. 11. 1999 zmarł w wieku 74 lat nasz Ukochany

śp. KAROL KAWULOK

z Nawisla-Rogowca. Pogrzeb Drogiego Zmarłego od-będzie się w piątek 12 listopada 1999 r. o godz. 14.00 z kościoła ewangelickiego w Nawislu. Zasmucona rodzina. AD-218

W głębokim smutku pogrążeni zawiadamiamy wszyst-kich krewnych, przyjaciół i znajomych, że dnia 9. 11. 1999 zmarł po ciężkiej chorobie w wieku 59 lat nasz Ko-chany Mąż, Ojciec, Teść, Dziadek, Brat, Szwagier i Wu-jek

śp. HENRYK GAWLIK

z Karwiny-Nowego Miasta. Z naszym Drogim Zmarłym pogrzebamy się w piątek 12 listopada 1999 r. o godz. 12.00 w nowej sali obrzędów pogrzebowych w Karwi-nie-Raju. Zasmucona rodzina. RK-099 (ZP Cerninowa)

kino

ORŁOWA - Wschódzłwiat: Panna młoda w ucieczce (11, 12, godz. 17.45, 20.00). **KARWINA - Reflex:** Wild Wild West (11, 12, godz. 17.00, 20.00). **Ła - Peliksy:** (11, 12, godz. 19.00). **Omstrum:** Inspektor Gadget (11, 12, godz. 15.30, 17.45). **Atak z głębin:** (11, 12, godz. 20.00). **HAWIERZÓW - Centrum:** Szamankie, babciu, czaruj (11, 12, godz. 15.30). **Wikingowie:** (11, 12, godz. 17.45, 20.00). **Świt:** Afera Thomasa Crown (11, 12, godz. 17.45, 20.00). **CZ. CIESZYN - Central:** Notting Hill (12, godz. 16.15, 18.30). **TRZYNIEC - Kosmos:** Notting Hill (11, 12, godz. 17.30, 20.00).

wystawy

MUZEUM ZIEMI CIESZYŃSKIEJ

▲ Muzeum Tragedii Żywociel-ki Stała ekspozycja „Okupacja i ruch oporu w Cieszyńskim 1938-1945”. W sali wystaw: Do 31. 12. „Franciszek Świder (1911-1997). Wybór z twórczości”. Czynna: wt-pt: 9-17, so: 9-13, nie: 13-17.

▲ Sala wystaw MC Interklub Karwina-Frysztat: Do 30. 11. wysta-wa „Tradycje górnictwa w Karwin-ku”. Czynna: wt-pt: 9-17, so: 9-13.

ARCHIWUM POWIATOWE W KARWINIE

Sala wystaw: „Ród Larischów-Mo-enichów w Karwinie”.

ZAMEK KARWINA-FRYSZ-TAT: Galeria Zamkowa „Chagał”. Do 5. 12. wystawa „Jifi Salomonow - grafi-ka”.

PODSTAWOWA SZKOŁA AR-TYSTYCZNA Im. B. Martyni w Ha-wierzowie - galeria szkolna przy ul. Sa-dowej: Do 15. 11. wystawa „Oskar

Z ŻYCIA PKZO ■ Z ŻYCIA PKZO ■ Z ŻYCIA PKZO ■

Frysztażczenie nie próżnują

W frysztażkim Kole PKZO stałe coś się dzieje. W niedzielę 24 paździer-nika „Zegnalimy lato”. Gościem im-prezy był Tadeusz Filipczyk, który wraz z Józefem Wiergonem przyjechał do nas prosto ze Święta „Gaude cantem” w Bielsku-Białej.

Pan Filipczyk wspominał zasłużo-ną dla Śląska Cieszyńskiego ludzi - Władysława Niedobę i Władysława Mytka. Mówił o ich zaangażowaniu społecznym, o ich miłości do ziemi, o ich życiu codziennym. Ponadto wra-żeniami ze Święta „Gaude cantem” podzielił się z nami Józef Wiergon. Były też „maciejowski” kawały, była kawa, ciastko, a przede wszystkim

przemacne placki ziemniaczane...

W dwa dni później gościem frysz-tackiego Klubu Propozycji był lekarz Zdzisław Wrana. Przedstawił problem chorób serca, temat aktualny i ciekawy, stąd też wielkie zainteresowanie ze strony słuchaczy i masa pytań kierowa-nych do prelegenta. Poza ciekawymi i zrozumiałymi wykładem zachwyciła mnie również poprawna polszczy-na doktora Wrana, który udowodnił, że tłumaczenie przez naszą inteligencję braków językowych pracą w czeskim środowisku jest zwykłą wymówką, ma-jącą zakryć braki pochodzące jeszcze z lat szkolnych.

DANUTA ONDRUCH, Karwina



Motto: „Wychodziłaś taka spokojna jak w odwiedzinach do najdroższych. Ale dlaczego tak nagle, nieprzeczuwalnie...?”

Głęboko zranione nasze serca”.

W dniu 9 listopada 1999 r. odeszła w wieku 75 lat nasza Najukochańsza, Nieodżałowana Małżonka, Matka, Teściowa, Babcia, Prababcia, Szwagierka, Kuzynka

śp. MARTA FOLWARCZNA

z domu Pawlas. Głęboko zasmucony podajemy do wiadomości, że pogrzeb Drogiej Zmarłej odbędzie się z kościoła ewangelickiego A. W. w Suchoj Średniej dnia 13 listopada br. o godz. 14.00 w gronie rodziny. Zasmucony.

O-121

Wyraz głębokiego współczucia panu inż. Gustawowi Folwarcznemu z powodu zgonu Żony

MARTY

długoletniej przewodniczącej Klubu Kobiet w Suchoj Średniej składa Klub Kobiet z Suchoj Średniej. B-186

Głębokie wyrazy współczucia Rodzinie i MK PKZO w Hawierzowie-Suchoj z powodu zgonu

śp. MARTY FOLWARCZNEJ

składa Sekcja Kobiet ZG PKZO. B-187

Z powodu śmierci

śp. MARTY FOLWARCZNEJ

zasłużonej długoletniej przewodniczącej Koła Kobiet MK PKZO w Hawierzowie-Suchoj wyrazyszczerego serdecznego współczucia zasmuconej Rodzinie składa zarząd MK PKZO w Hawierzowie-Suchoj. B-188

ROPICA - MK PKZO zaprasza na zebranie członkowskie w piątek 12. 11 o godz. 16.00 do świetlicy PKZO. W programie prelekcja MUDr. Szarowskiego „Choroby kręgosłupa”.

DĄBROWA - MK PKZO zaprasza na świetlicę w sobotę 13. 11 o godz. 15.00 do Domu PKZO. 60. rocznicę na-paści na Polskę oświomił mgr Roman Ba-ron. Będzie również film o zbrodni ka-tyńskiej.

HAWIERZÓW-BŁĘDOWICE - MK PKZO oraz „Mały Zespół Wokal-ny” zapraszają na jubileuszowy wieczór muz.-śpiewaczy „Jesienne mgły” w nie-dzielię 14. 11 o godz. 15.30 do Domu PKZO w Błędowicach.

JABLONKÓW - Zarząd MK PKZO zaprasza na uroczystości Święta Niepodległości Rzeczypospolitej Pol-skiej oraz na zebranie członkowskie w niedzielę 14. 11 o godz. 16.00 do Domu PKZO. W programie literacko-muz. wystąpią chóralcy i recytatorzy jablonkowskiej szkoły.

GUTY - Zarząd MK PKZO zaprasza 14. 11 o godz. 15.00 do Domu PKZO na spotkanie z okazji MOKiP, pod tytułem „Guty dawniej i dziś”. W programie bę-dzie wystawa fotografii k. K. Suchanika i J. Myrdacza, wystawa i sprzedaż księ-żek, prelekcja prof. D. Kadłubca, występ chóru mieszanego „Godula” oraz ucze-niów PSP z Gnojnika.

UWAGA SENIORZY HPC! - Zebranie kierownictwa odbędzie się w środę 17. 11 o godz. 10.00 w po-mieszczeniach HPC w Parku Sikory. Obecność konieczna!

LESZNA DOLNA - Zarząd MK PKZO zaprasza na doroczne zebranie sprawozdawcze w niedzielę 21. 11 o godz. 15.30 do Domu PKZO. W pro-gramie: sprawozdanie z działalności i plan pracy na rok 2000, występ dzieci miejscowego przedszkola i wokalnego zespołu harcerskiego „Czarne Pantery”, działającego przy 1 PSP w Trzyczku.

oferta pracy

PROPOZYCJA PRACY i zarob-ku, po-czw godz. 9-12, 069/6890069. OL-248

sprzedaż

SPRZEDAM SZCZENIĘTA-PIESKI brodacza (sznauerca) malego czarno-srebrzystego z miotły wysokiej jakości, nadające się również do tresury w celach służbowych. Odbiór możliwy od zaraz. Tel.: 069/6890069. AD-216

CZESKI PROGRAM TELEWIZYJNY

CZWARTEK 11 LISTOPADA

■ **TC 1:**

5.00 Sama w domu (mag.)

5.59 Dzień dobry z TC

8.30 Czarodziejskie przedszkole

9.00 Wiadomości

9.05 Reportaż TV Ostrawa

9.30 Animals

10.00 „Cztery morderstwa wystarczy, kocha-nie” (film czeski)

11.35 Bananowe rybki (talk show)

12.00 Wiadomości

12.05 Sama w domu (mag.)

13.05 Czarne owce (publicyst.)

13.20 Z bliska

14.20 „Nietolerancja?” (dok.)

14.45 Nie zastanawiaj się i kręć!

15.05 „Kameleon” (s. 1/22)

15.50 Czechosłowacki Tygodnik Filmowy

16.00 Wiadomości

16.20 „Mechanika popularna dla dzieci I” (s. edukacyjny)

16.45 Piesek

17.00 Meduza

17.30 AZ-quiz (teleturniej)

18.00 Report (aktualności regionalne)

18.10 „Słynne historie XX wieku” (s. dok.)

18.35 „Stuknięta dziewczyna I” (s.)

18.57 Losowanie „10” szczęśliwych

19.00 Wieczorynka

19.15 Wydarzenia, pogoda

19.50 Bramki, punkty, sekundy

20.00 „Trzydzieści powrotów: 1951” (dok.)

20.05 „Trzydzieści spraw majora Zemana” (s.)

21.05 „Przeciwko komunizmowi z bronią w rę-ku” (dok.)

21.40 Wydarzenia plus

21.55 Bramki, punkty, sekundy

22.00 „Trzydzieści powrotów: Bohaterstwo, czy zbrodnia?” (dok.)

22.55 „Jak żyje się ogrodnikom” (dok.)

23.10 „Jasnoniebieski świat” (dok.)

23.30 Kamera błądząca - Real TV

23.55 Policia RC

24.00 Wiadomości

0.05 „Dulka - krew i mił” (dok.)

■ **TC 2:**

5.00 Game Page, czyli Gry komputerowe

5.25 Ten nasz charakter czeski

5.45 Pada śnieg

6.55 Wiadomości TVS

7.20 Report (aktualności regionalne)

8.00 Panorama

8.30 „21” (aktualności)

9.00 „Tajemnicze wyprawy” (s. dok.)

9.50 „W kotycie rył” (dok.)

10.00 „Świat pracy” (s. dok.)

10.30 Klub Seniora

11.05 „Historia sportu” (s. dok.)

12.00 Euronews

12.00 Polska droga do NATO

13.30 „Curriculum vitae” (s. dok.)

13.50 Alarm (mag. policyjny)

14.15 AZ-quiz (teleturniej)

14.40 Kometa

15.25 „Tajemnica wiskondowego koszyka” (s.)

15.55 „Naczone świadectwo” (s. dok.)

16.25 Game Page, czyli Gry komputerowe

16.55 Europa dziś

17.25 RC - Finlandia (holak na lodzie)

20.00 „Gdzie stulecie było jeszcze młode” (s. dok., 1/6)

21.00 „21” (aktualności)

21.30 „Sto fotografii stulecia” (s. dok.)

21.35 „Skarby świata” (s. dok.)

21.50 Czechosłowacki Tygodnik Filmowy

22.00 Labrynt

23.00 Notatnik

23.35 O skarb Agnieszki Cieskiej (teleturniej)

0.15 Kartki wyrwane z pamiętnika: Duet

1.40 „21” (aktualności).

■ **NOVA:**

6.00 Śniadanie z Nova, 9.00 „Pod afrykańskim niebem” (s. dok.), 9.25 „Kobra 11” (s.), 10.15 Przekł., 10.45 „Gość w domu” (kom. czeska), 12.15 „Ciekie dni” (s.), 12.40 Zdrowe życie, 14.00 „Knight Rider” (s.), 14.50 „Kapela marzeń” (s.), 15.15 „Amerykańska szkoła średnia” (s.), 15.45 „Słoneczny patrol IV” (s.), 16.00 „A” (talk show), 16.45 Karuzela (teleturniej), 17.10 Właśnie teraz, 17.20 „Dziś anioł” (s.), 18.05 „Milady” (s.), 18.53 Prognoza pogody, 19.00 Zaryzykuj! (teleturniej), 19.30 DTV, sport, pogoda, 20.00 „Sunek miłości” (s.), 20.50 „Kobra 11” (s.), 21.45 Kociol, 22.25 Właśnie teraz, 22.30 „Klub tajnych agentów” (kom. USA), 0.07 Pogodynka, 0.10 „Dr Katz” (s. anim.), 0.35 „Słoneczny patrol IV” (s.).

■ **PRIMA:**

8.00 „Nowy świat skrzydła” (s. anim.), 8.25 „Czarodziejski autobus szkolny” (s. anim.), 8.50 „Historia Patrycji” (film bryt.-USA), 10.50 Program dla pań, 11.45 „Podróż za szczytami” (s.), 12.40 „Wspaniali i bogaci” (s.), 13.30 „Czas dla pań, 14.25 „Cobra” (s.), 15.10 „Czas przyprawy II” (s.), 16.00 „Zas tropeków” (s.), 17.00 Program dla pań, 17.30 Minuty regionu, 17.40 Retexo (teleturniej), 18.00 „Doktor z alpejskiej wioski III” (s.), 18.50 Prima TV, pogoda, 19.00 Dziennik, 19.15 Minut, czyli... (teleturniej), 19.45 „Ton i Jerry” (s. anim.), 19.55 „Hyperton Bay” (s.), 20.45 Znacze się? (teleturniej), 21.45 Ciemie (talk show), 22.30 „Trio berlińskie” (s.), 23.20 Do tematu!, 23.25 „Nie-tykalni” (s.), 0.15 „Magnum” (s.).

PIĄTEK 12 LISTOPADA

■ **TC 1:**

5.00 Sama w domu (mag.)

5.59 Dzień dobry z TC

8.30 Szary

9.00 Wiadomości

9.20 Wieszak (rozrywka)

10.05 „Życie na zamku” (s.)

11.00 Na krzywdę

11.40 „Łosy gwiazd” (s. dok.)

12.00 Wiadomości

12.05 Sama w domu (mag.)

13.05 Opony na śniegu

13.35 „Chalupki” (s.)

14.30 Znowu „Na Vlachovce”

15.05 „Słynne historie XX wieku” (s. dok.)

15.35 „Stuknięta dziewczyna I” (s.)

16.00 Wiadomości

16.05 „Star Trek: Statek kosmiczny Voyager” (s.)

17.00 Kinobox 2000

17.25 Pięknie po czesku (konkurs)

17.50 Policia RC

18.00 Report (aktualności regionalne)

18.10 Piana dni (publicyst.)

18.57 Losowanie „10” szczęśliwych

19.00 Wieczorynka

19.15 Wydarzenia, pogoda

19.50 Bramki, punkty, sekundy

20.00 Nie zastanawiaj się i kręć!

20.25 „Matłazestwo z roku II” (film franc. - wlos.-rum.)

22.05 Wydarzenia plus, pogoda

22.25 Bramki, punkty, sekundy

22.35 „Dalsze i Pascoe” (film bryt.)

0.10 Kamera błądząca - Real TV

0.30 „Star Trek: Statek kosmiczny Voyager” (s.).

■ **TC 2:**

5.00 „Wielkie wystawy” (dok.)

5.25 Magazyn nauki i techniki

5.40 „Mistrzowie świata światowych gale-rii” (s. dok.)

5.50 „Możemy komputerowi z miłością...” (s.)

6.05 „Nietolerancja?” (dok.)

6.30 Światowid

6.55 Wiadomości TVS

7.20 Report (aktualności regionalne)

8.00 Panorama

8.30 „21” (aktualności)

9.00 „Pociąg do Hongkongu” (dok.)

10.00 Kurs języka francuskiego

10.25 „Sto bilardo” (s. dok.)

10.45 Mały sport, także sport

11.00 Jazda (mag.)

11.30 www.klubryzykacz

12.00 Euronews

12.50 AZ-quiz (teleturniej)

13.15 „Starożytna Grecja” (s. dok., 1/5)

13.30 „O zamku w podziemiu” (bajka)

14.00 „Jasnoniebieski świat” (dok.)

15.00 „Wzrost i wzrost i stale w drodze” (dok.)

15.30 „Starzy światu” (s. dok.)

15.45 „Przeciwko komunizmowi z bronią w rę-ku” (dok.)

16.15 Promyk

16.50 Magazyn Ligi Mistrzów

17.40 „Elektryczne marzenia” (kom. USA)

19.15 Euronews

20.00 „Nadzieje po dziesięciu latach” (dok.)

21.00 „21” (aktualności)

21.30 „Sto fotografii stulecia” (s. dok.)

21.40 „Czerwony karzeł” (s.)

22.10 Głowa w mur

22.40 „60” (muz.)

23.35 „Trzy” (film jugosłowiański)

0.55 Notatnik

1.30 „21” (aktualności)

2.20 Wiadomości TVS

2.50 „Mój ulubiony ołtarz” (film franc.)

4.20 W. A. Mozart: Koncert nr 5 A-dur na skrzypce i orkiestrę, K. V. 219.

■ **NOVA:**

6.00 Śniadanie z Nova, 9.00 „Pod afrykańskim niebem” (s. dok.), 9.25 „Kobra 11” (s.), 10.15 Przekł., 10.45 „Gość w domu” (kom. czeska), 12.15 „Ciekie dni” (s.), 12.40 Zdrowe życie, 14.00 „Knight Rider” (s.), 14.50 „Kapela marzeń” (s.), 15.15 „Amerykańska szkoła średnia” (s.), 15.45 „Słoneczny patrol IV” (s.), 16.00 „A” (talk show), 16.45 Karuzela (teleturniej), 17.10 Właśnie teraz, 17.20 „Dziś anioł” (s.), 18.05 „Milady” (s.), 18.53 Prognoza pogody, 19.00 Zaryzykuj! (teleturniej), 19.30 DTV, sport, pogoda, 20.00 „Sunek miłości” (s.), 20.50 „Kobra 11” (s.), 21.45 Kociol, 22.25 Właśnie teraz, 22.30 „Klub tajnych agentów” (kom. USA), 0.07 Pogodynka, 0.10 „Dr Katz” (s. anim.), 0.35 „Słoneczny patrol IV” (s.).

■ **PRIMA:**

8.00 „Nowy świat skrzydła” (s. anim.), 8.25 „Czarodziejski autobus szkolny” (s. anim.), 8.50 „Historia Patrycji” (film bryt.-USA), 10.50 Program dla pań, 11.45 „Podróż za szczytami” (s.), 12.40 „Wspaniali i bogaci” (s.), 13.30 „Czas dla pań, 14.25 „Cobra” (s.), 15.10 „Czas przyprawy II” (s.), 16.00 „Zas tropeków” (s.), 17.00 Program dla pań, 17.30 Minuty regionu, 17.40 Retexo (teleturniej), 18.00 „Doktor z alpejskiej wioski III” (s.), 18.50 Prima TV, pogoda, 19.00 Dziennik, 19.15 Minut, czyli... (teleturniej), 19.45 „Ton i Jerry” (s. anim.), 19.55 „Hyperton Bay” (s.), 20.45 Znacze się? (teleturniej), 21.45 Ciemie (talk show), 22.30 „Trio berlińskie” (s.), 23.20 Do tematu!, 23.25 „Nie-tykalni” (s.), 0.15 „Magnum” (s.).

GŁOS LUDU

● Gazeta Poleków w Republice Czeskiej ● W Wydawnictwie „Olza”, ul. Hlavní 3, Cz. Cieszyń, wydaje Rada Po-leków w RC przy wsparciu finansowym Rządu RC ● Redaguje kolegium ● Redaktor naczelny: Władysław Błiko; zastępcy red. naczelnego: Henryk Błima, Bogusław Krzyżanek ● Adres redakcji: 700 29 Ostrawa, P.O. Box 28, tel.: 660/7111, sekretariat 660/7252, dział sportowy 660/7258, redakcyjny 660/7242, 660/7256, fax: 660/7252, e-mail: gloslud@ostrava.cz ● Ogłoszenia przyjmowane są codziennie od 9.30 do 15.00 w wydawnictwie „Olza”, ul. Hlavní 3 w Cz. Cieszyń codziennie w godz. 7.30-15.30, w Oddziale Literat. i Polskiej Biblioteki Regionalnej w Karwinie-Frysztacie (na rynku) w go-dzinach otwarcia; w dni powszednie w godz. od 8.00 do 16.00 w biurze firmy AD-SERVIS, ul. Státní 18, Cz. Cieszyń ● Pismo wychodzi we wtór-lik, czwartki i soboty ● Kolportuje SmKS, s.s., Ostrawa ● Słód komputerowy „Głos Ludu” Ostrawa ● Druk TIP - drukarnia periodyków Ostrawa, s.s. ● Półpiśmiotki i zdjęć nie zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzega sobie również prawo dokonywania skróćów, adnotacji, przesyłania tek-ów i zmiany tytułów materiałów nie zamówionych Nr indeksu 42501, ISSN 1212-4222

